

日本惊险推理
小说集

红色的毒蛇

[日] 小林久三等 著

李重民 译

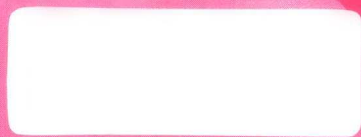
珠



日本惊险推理小说集

红色的毒蛇

[日] 小林久三等 著



图书在版编目 (CIP) 数据

日本惊险推理小说集 / (日) 夏树静子, (日) 小林久三等 著;
李重民译—珠海: 珠海出版社, 2000. 12

ISBN 7-80607-728-6

I. 日… II. ①夏…②小…③李… III. 短篇小说:
推理小说—作品集—日本—现代 IV. I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 55645 号

日本惊险推理小说集

——红色的毒蛇

[日] 小林久三等 著

李重民 译

责任编辑: 力 群 田大军 陈文娟

装帧设计: 田大军

出版发行: 珠海出版社

经 销: 全国各地新华书店

电 话: 2515348 邮政编码: 519001

地 址: 中国珠海市香洲银桦新村 47 幢 A 座二层

印 刷: 广东惠阳印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 17.25 字数: 350 千字

版 次: 2000 年 12 月第 1 版

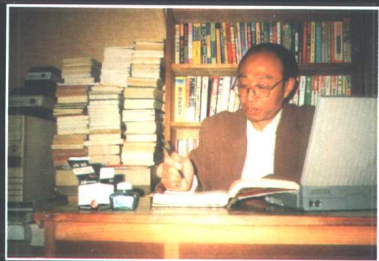
2000 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 1-8000 册

ISBN 7-80607-728-6 / I·293

定 价: 30.00 元 (全二册 本册 15.00 元)

本书如有印装质量问题, 由承印厂负责调换



译者简介：

李重民，上海翻译家协会会员。

1953年10月生于上海，1969年赴黑龙江省逊克县插队落户，1979年进上海百货总公司批发公司，现在上海某出版社工作，毕业于上海外国语大学。

近年来出版社科类译著5部，翻译长篇小说6部，翻译中短篇小说40余部，出版翻译小说集3部，创作中短篇小说5部，计500万字。

2000年被列入《中国当代翻译工作者大辞典》和美国海外艺术家协会编、中国国际交流出版社出版的《世界名人录》。

日本惊险推理小说集

通向绞刑架的缆车 定价: 15.00元

红色的毒蛇 定价: 15.00元

栋居刑警的愤怒 定价: 16.50元

亡灵谷迷案 定价: 16.50元

责任编辑: 力群 田大军 陈文娟

装帧设计: 田大军

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

珠海出版社

李重民译



小林久三

目 录

xiao lin jiu san

- 深夜疑案 大谷羊太郎 (1)
- 红色的毒蛇 小林久三 (37)
- 迷途 森村诚一 (73)
- 被遗忘的证据 森村诚一 (129)
- 受到制裁的人 小杉健治 (159)
- 打错的传真 大谷羊太郎 (203)
- 爆炸 东野圭吾 (231)

1

河部由美子颇感踌躇。犹豫到最后，她狠下心来，将手伸向房门边上的门铃。她在心里盘算着，现在只要一跨进这道房门，再退出来就是认输了。

她的指尖一接触到门铃的按钮，屋子内便响起一阵门铃的喧闹声。门铃声透过厚实的房门传到门外，仿佛是女性战争随即就要开战的信号。

由美子深深地吸了一口气，摆好了架势，等待着来自屋子内的反应。这幢邸宅的主人今池登志江应该马上就开门的，然而屋子内却没有丝毫的动静。

由美子看了看手表。已经快到凌晨3时。

难道她睡下了？——

由美子感到很蹊跷。刚才登志江在与由美子通电话时还明白无疑地说：我这个人是一个夜猫子，与时间无关，无论你什么时候来访，我都欢迎。当时，她是一副挑衅的语气，嗓音里还带着讥嘲。

由美子竖起耳朵聆听着。初秋的夜晚里融着草丛里传出的虫鸣。除此之外，什么也听不见。今池家的对面就是田地，左右两边的邸宅都掩在绿丛之中。

大门边的屋子里虽然掩着窗帘，但里面亮着灯，屋子里的人好像还没有入睡。在如此夜深人静之时，登志江也不可能外出的。由美子无意中将手伸向门把手。

她想看看房门有没有锁上，旋转着把手拉了一下，不料

雕刻着抽象花纹的房门毫无声息地移动了。

真不谨慎啊！独自一个女人过夜……

由美子感到惊讶！将头探进门缝间。

她朝着里面，大声地喊道：

“对不起，有人吗？”

由美子感到一阵强烈的好奇，将目光飞快地扫视着屋内。

这里是情敌的城堡。

门厅是一间四周明柱无墙的房间，一直通往二楼。宽敞的空间证明着登志江拥有的资产和权威。从天花板上，悬吊着豪华的枝形灯，第二道门的边上，还放有一个巨大的花瓶，里面插着鲜花。

有一条通道笔直地通往楼房的深处。由美子朝着通道深处窥探着时，全身的肌肉猛然收紧了。

那样的地方，竟然有人躺着……

一个女性的下半身，一动也不动地躺在通道里。那里正好有一间房间。女性从腰部以上部分被敞开着的房门吞没着。躺着的姿势是背对着这边，但从房间里透出来的灯光，落在紫色的裙子上。裙子裹着女性那丰满的臀部。

出事了！一定是患急病倒下的！——

由美子迅疾地作出判断。除了登志江之外，不可能是其他的女性。由美子原来还满怀着敌视的态度打算冲撞她的，此刻那种敌视的态度已经烟消云散。她的脑海里只有一个念头：赶快喊急救车。

由美子跑进大理石地板的通道里。

“你怎么了？”

由美子摇晃着她的肩膀喊道。

女性的身体无力地摇晃了一下，从凌乱的头发底下，窥露出脸来。

由美子不由“呀”地一声惊叫起来。

没错，是登志江！但是，她的脸上已经失去了血气。

登志江睁开着眼睛，但眼珠一动也不动。紧接着，由美子又发现了异常，在登志江的脖子周围，留有一圈绳索的印痕。

看出是被勒死的，由美子陡然感到更加恐怖。

据说，登志江已经有 43 岁。比由美子还大 16 岁。她个子矮小，人到中年却浑身没有赘肉。听说，她为了保持自己的年轻，甚至有些神经质。但是，由美子现在站在她的身边凝望着她死去的面容，才发现她的脸上实际已经是皱纹累累。

赶快报警！——

由美子不知所措，头脑里一片混乱。她这样命令着自己。

尸体的上半身躺在房间里。由美子的目光飞快地向房间里扫了一眼。

这是一间起居室，地上铺着蓝色的地毯。从房门口数去，正好是通道左侧的第二个房间。

由美子的目光一瞬间朝沙发、桌子、电视机等家具的摆设扫视了一遍之后，停留在房间角落里的电话机上。

不能报警！——

由美子正欲跨进房间，猛地收回了脚步。

我会被当作凶手的！——

由美子来这里是为了一个男人打算与登志江讨价还价的，她有杀害登志江的动机。而且，凌晨 3 时来拜访登志江，这件事本身就很离奇，警察也许根本就不会相信她。

请她来这里的，是登志江自己，但此刻登志江已经成了一具尸体。

赶快离开这里。

由美子慌了手脚。她急忙退到大门口。她的腿已经发软，腰部已经使不出力，身体眼看着就要瘫倒在地。

由美子穿上鞋子，从手提包里取出手绢，心急慌忙地擦着门上的把手。

我的手触摸到的，就是这一个地方。

由美子努力使自己镇静下来，她一边仔细地回想着，一边踩着卵石铺道朝着院门走去。

在院门内侧的紧边上，有一间可以停放两辆汽车那么大的车库。车库里停放着一辆汽车。

她将手伸向设在院门上的小门，将小门拉开。

必须将这扇门的把手上的指纹也擦去。由美子将手伸进手提包里，发现手绢没有了。

掉在房门口了！——

由美子立即返回。卵石铺道呈缓缓的弧形，铺道的两侧围着绿化。

不出所料，手绢果然掉在房门口。刚才由美子将手绢塞进手提包里时，因为慌张，结果却掉在了地上。

早点发现就好了，差一点儿惹出大祸，手绢上还绣着由美子名字的大写字母。

必须赶快镇静下来。

由美子深深地吸了一口气，睨视着房门。她再次仔细地回想着，担心会留下疏忽。

为了仔细，她悄悄地将房门打开一条缝，从门缝间朝里窥察着。

不料，由美子的目光瞬间发愣了。

尸体不见了。在通往楼房深处的通道上，什么也没有。

难道会有这样的事？——

这样的事态太出乎意外，由美子瞬感一阵轻微的晕眩。她眼看着就要瘫软在地，连忙扶住了房门。但是，她马上便恢复了镇静。

再看看清楚！

由美子再次打开房门，将目光朝同一个方向瞥去。这次，在与刚才同样的位置上，有一具尸体横躺着。

果然是我看错了。

证实尸体还躺在那里，由美子在心中这么喃喃语道。

但是，她并没有因此而感到释然。回想起来，她反而感到更加恐惧。

不！不是错觉！尸体肯定消失过！

若是那样，这种现象该怎么样来解释呢？由美子不住地叮嘱着自己要冷静下来。

登志江已经完全死了。所以，她本人已经化成一具没有意志的物体。

那么，是什么人搬动了尸体？

也许凶手还潜伏在邸宅内！

这样的推测是顺理成章的。但是，接下来的谜团便无法作出解释。

由美子发现尸体消失后一阵慌悸，当她再次朝着同一个方向望去时，这段间隔只有微乎其微的几秒钟工夫。

她感到晕眩，转过脸去，正确地讲，这只有两三秒钟的时间。

可以设想一下：凶手躲在暗处，由美子退走以后，凶手将尸体拉进了房间里。

尸体的神秘消失，可以这样来解释。

但是，仅用两秒钟时间，便将尸体放回原来的位置，这是绝对不可能的！

凶手敏感地察觉到由美子好像又返回来。在夜深人静的时候，房间里也许能够听到走在卵石铺道上的脚步声吧！因此，凶手不得不赶紧将尸体放回到刚才的状态里。

搬动尸体的过程就是晚了这么一瞬间。因此，由美子目击到尸体不见的情景。在由美子感到晕眩而冥闭着眼睛时，这一过程结束了。她睁开眼睛时，尸体重又出现。其原因，只能这么来解释。

不对！在这么短的时间里，要做得如此天衣无缝，是不太可能的。

由美子冥思苦想着，凝视着横躺在地上的尸体。从紫色的裙子下伸出的下肢，放在上面的右膝稍稍弯曲着，呈“く”字型。尸体的姿势，直到微妙的部分，都与最初发现时没有什么两样。

光从屋子里将尸体搬出来，纵然有几个凶手，也要花上几秒钟时间吧。

何况，要在完全相同的位置上，将还没有僵硬的尸体保持与刚才同样的姿势，没有一丝一毫的差异，这更需要花费一些时间吧。

果然是我的错觉！

或是登志江的灵魂对由美子显灵了，才出现如此奇异的现象？在登志江的眼里，由美子是可憎的。

一阵寒意从由美子的脚底下直往上涌。由美子想起自己的处境。如果有人发现她在这里，她将无法摆脱杀人的嫌疑。

由美子浑身颤瑟着，她想尽快地远离这幢有着恶魔附体的邸宅。

2

河部由美子的娘家是农户，住在东京都的东北部 N 市，离东京坐火车约有一个半小时的路程。

由美子是家里的独生女儿，因嫌弃家业曾去东京。在东京读短大时在街上被人看中当上了模特儿，从此在这条道上立志自立。

由美子对自己的容貌颇有自信，但现实生活并不乐观，无论付出多大的努力，都没有出名。不知不觉地，年龄却过了 25 岁。

由美子的父母相继去世了。以此为机会，由美子退出东京都内的住宅，回到 N 市，继承以住宅为主还有田地和山林的遗产。随着开发浪潮的兴起，N 市迅速扩大，地价一个劲地往上涨。由美子在经济上毫无后顾之忧。

大约半年之前，住在附近的野中泰代为由美子介绍了一份模特儿的工作。泰代与由美子是自小在一起玩的朋友，由美子回到 N 市以后，两人又恢复了亲密的关系。

“今池西服裁剪学院要召开一个时装表演会。我在院长面前提起你了，我说我认识一位很棒的模特儿。”

泰代与学院关系颇深。不仅仅因为她是从小在这所学院里毕业的，更重要的是，她还接受院长的资助，在邻街经营着一家西服店。甚至有一段时间，她还作为弟子居住在院长的邸宅里。

今池学院在 N 市有着很大的势力。由美子在今池学院的

时装展示会上开始担任模特儿的角色。在这期间，她与学院内的专职摄影师相识。

那位摄影师给人的感觉很孱弱，长相却清秀俊逸。由美子深深地迷上了他。回想起来，刚认识时，好像是男方首先向由美子表示出亲密的感情，主动进攻的。

“你的面容长得很仁慈，眼睛里却常常会闪现出逞强的目光。这显得更有魅力啊，真是魅力无穷！”

他直言不讳地讲出令由美子动心的话来，毫无羞愧之色。

男子的名字叫“今池光雄”。院长叫“今池登志江”，所以由美子猜测他们两人也许是年龄差距很大的姐弟俩，或是亲戚。

然而，当听说他们两人是一对夫妇时，由美子着实吓了一跳。光雄 32 岁，妻子登志江比他大 12 岁。

两人缔结姻缘的经过，泰代知道得很清楚。据泰代说，登志江在 23 岁时，曾与经营铁工所的当地老年资本家结婚，30 岁成了寡妇。她清理老资本家留下的遗产，创立西服学院遂了心愿。此后，她身为女性却发挥着刚毅的经营手段，使事业得到很大的发展。

“嘿！那个丈夫，在某种意义上来说，好比是女人倒贴的情夫啊！自称是摄影师，却没有像样的工作。不知院长在东京都内什么地方认识他，以后就完全迷上了他，将他带回了 N 市啊！两人结婚，已经有 6 年了吧。”

由美子听着泰代的话，对光雄的处境深表同情。她觉得无论从实力方面，还是从年龄的平衡方面，两人都很不般配。她觉得光雄对那样的夫妇生活决不会从心底里感到满足。

由美子的推测，不久便因光雄的坦白而得到了证实。

光雄快速地接近由美子，向由美子倾诉着自己的爱。由美子没有拒绝他。于是，两人便有了秘密的交往。光雄对她诉说了自己对登志江怀有的不满。

“我要与妻子离婚。我早就这么想了，与你认识以后，我下了决心。所以，你要与我结婚。”

但是，他还说在时机成熟以前，希望由美子要保守两人来往的秘密。他解释说，在他还没有来得及作好准备之前，如果被妻子知道了，就会受到她的极力阻拦，因为登志江是一位很要强的女人。

由美子与光雄有了那样的关系之后，已经过了一年。开始时，两人是在郊外的汽车旅馆里幽会。但是，渐渐地就连光雄也大胆起来。

最近，他甚至还经常出现在由美子的家里。

由美子依然居住在父母留下的房子里。虽然楼房已经改建成现代的风格，但院子里的景致等，一眼就看得出是农家式的。在N市的郊外，周围全是山林和田地。

何况，光雄来访又是在夜里，所以不太引人注目。

建造住宅的触角已经伸到东侧方向500米开外的山丘上。首先开辟道路，接着开始建造房屋，看来大规模的住宅新村将要出现。

那里如果建成新型的住宅区，周围的景观也会焕然一新。但是，眼下由美子居住着的一带，几乎还完整地保留着以前农村的面貌。

这天夜里，光雄驾驶着的汽车驶进了由美子家的前院。这时，是晚上10时刚过。

因为处在登志江的严密监视之下，所以光雄的行动极不自由，每星期好不容易才幽会两次。

光雄受到严格的束缚，所以由美子的热情反而更加高涨。她在二楼的卧室里接纳着光雄。

“今天晚上我要住下呀！明天我一早就回去。”

光雄紧紧地搂抱着由美子，在她的耳边热烈地喘息着，说道。

“我真高兴。我们可以慢慢地作爱，不用顾忌时间了。”

“我已经对妻子说过，因为工作关系，我住在东京都内的旅馆里。其实，我只是订好了房间。我估算着时间，夜里就溜出来了。”

同样的手法，已经使用过几次。光雄说，万一深夜登志江打电话到旅馆里，即使知道他不在，他也已经准备好借口。可以掩饰说，与同事一起出去通宵喝酒了，登志江自然不会再起疑心的。光雄如此解释道，令由美子放下心来。

两人拥抱在一起钻进了被窝里，炽烈地作爱着。在光雄的抚摸下，由美子身上的每一个角落都已经得到了开发。两人汗水淋漓地贪婪着对方的身体，沉浸在作爱的喜悦里。

高潮过后，享受过喜悦之情的由美子陷入了深沉的睡眠之中。因为感觉到光雄的动静，她忽然睁开了眼睛。他正在穿衣服，由美子心想他也许是改变了主意要回家吧，便惊讶地探起了身子。

墙壁上的时钟正指着 11 时。由美子好像只是睡着了 15 分钟左右。

“你放心睡吧。我只是出去买一盒香烟呀！香烟正好抽完了。”

“哎！还是我去买吧。”

“不用了，我马上就回来的。”

光雄体贴地笑着，一边穿上衣服，走出了屋外。香烟的自